

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 15 JUNI 1960.

**Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1960.**

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VAN CAUWELAERT**.

DAMES EN HEREN,

Evenmin als de Kamercommissie, heeft uw Commissie het nodig geacht een uitvoerige bespreking te wijden aan het onderzoek van de begroting van het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1960. Het ligt te zeer voor de hand dat, in de huidige omstandigheden, het Belgisch Parlement aan de ter beschikking van het Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi gestelde kredieten geen nieuwe richting zou kunnen geven, zonder vooruit te lopen op gebeurtenissen die nog in de toekomst besloten liggen en die trouwens niet uitsluitend en zelfs niet wezenlijk van de Belgische wetgevende en uitvoerende macht afhangen.

In die omstandigheden heeft uw Commissie het begrotingsontwerp, zoals het door de Regering is voor-

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pholien, voorzitter; Ancot, Block, de la Vallée Poussin, Delpont, Duviolsart, Estienne, Flamme, Gilson, Lagae, Leynen, Martens, Pairon, Philips, Roland, Mevr. Vandervelde, de heren Van Remoortel en Van Cauwelaert, verslaggever.

**R. A 5940.**

*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

5-XII (Zitting 1959-1960) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SEANCE DU 15 JUIN 1960.

**Projet de loi contenant le budget du Ministère du Congo belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1960.**

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI (1) PAR M. **VAN CAUWELAERT**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Comme la Commission de la Chambre des Représentants, votre Commission n'a pas cru devoir consacrer un débat détaillé à l'examen du budget du Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1960. Il n'est que trop évident que, dans les circonstances actuelles, le Parlement belge ne pourrait imprimer une orientation nouvelle aux crédits mis à la disposition du Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi sans anticiper sur des événements qui appartiennent encore à l'avenir et qui ne dépendront d'ailleurs pas uniquement, ni même essentiellement, des pouvoirs législatif et exécutif belges.

Dans ces conditions, votre Commission a approuvé le projet de loi budgétaire dont il s'agit tel qu'il a été

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pholien, président; Ancot, Block, de la Vallée Poussin, Delpont, Duviolsart, Estienne, Flamme, Gilson, Lagae, Leynen, Martens, Pairon, Philips, Roland, M<sup>me</sup> Vandervelde, MM. Van Remoortel et Van Cauwelaert, rapporteur.

**R. A 5940.**

*Voir :*

Documents du Sénat :

5-XII (Session de 1959-1960) : Projet transmis par la Chambre des Représentants

gesteld, om zo te zeggen zonder bespreking aangenomen.

De begroting voor 1960 ligt 82.278.000 frank hoger dan die van het vorige dienstjaar. Deze constatacie heeft voorzeker slechts een zeer betrekkelijk belang, gelet op de buitengewone feitelijke omstandigheden die, in de loop van de laatste maanden, hun stempel op de Belgisch-Congolese betrekkingen hebben gedrukt.

In zijn verslag namens de Kamer van Volksvertegenwoordigers geeft de h. Lefère een becijferde tabel van de verschillen tussen de huidige begroting en de begroting van 1959. Behalve een krediet van 31.000.000 frank als bijdrage van de Belgische Schatkist in de kosten van de plechtigheden naar aanleiding van de onafhankelijkheid van Congo, is de verhoging van de kredieten ten overstaan van het vorige dienstjaar vooral te wijten aan de overbrenging, op de moederlandse begroting, van bepaalde zogenaamde « soevereiniteitsuitgaven » die tevoren op de begroting van Congo waren uitgetrokken. Het is nutteloos de tabel die in het verslag van de h. Lefère voorkomt, hier over te drukken, aangezien dat verslag ter kennis van al de leden van de Senaat is gebracht. Bedoelde tabel is zeer uitvoerig; zij maakt vanzelfsprekend geen gewag van het bovenvermelde krediet van 31.000.000 frank, dat in de begroting is ingelast bij wege van een amendement van de Minister van Financiën, op een ogenblik dat de h. Lefère zijn verslag reeds had opgesteld.

Terloops zij opgemerkt dat deze begrotingswet geen kredieten uittrekt voor de kosten van het kabinet van de Minister-resident; het spreekt vanzelf dat deze uitgaven zeer beperkt zijn, aangezien de functie van de Minister-resident van korte duur is; een bijkrediet zal door de Regering worden gevraagd om de zoëven bedoelde kosten te dekken.

Hoewel het verslag van de h. Lefère daarop reeds de aandacht heeft gevestigd, kan hier toch bezwaarlijk verzwegen worden dat er voor bepaalde uitgaven nog steeds kredieten zijn uitgetrokken op de gewone begroting van Congo evenals op de begroting van het Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, terwijl de financiering ervan in 1960 ten laste komt van de begroting van het «Hulpfonds voor Belgisch-Congo». Er zij op gewezen dat een gedeelte van de bezoldigingen van de Belgische ambtenaren, met name het gedeelte dat als een uitwijkingspremie kan worden beschouwd, ten bezware valt van deze Begroting voor Hulp. Dank zij de bijdrage van deze Begroting voor Hulp zal de regering van Congo haar taak vergemakkelijkt zien wat betreft het opmaken van een nieuw eenheidsstatuut voor de ambtenaren en beambten van de Congolese Staat, op een bezoldigingspeil dat verenigbaar is met de financiële mogelijkheden van Congo.

Met betrekking tot de buitengewone toelagen uitgetrokken op artikel 25 van hoofdstuk 2, heeft uw Commissie eenparig de aandacht van de Regering gevraagd voor het groot nut, zowel voor Congo als voor de toekomst van de Belgisch-Congolese betrekkingen, van studie- en stagebeurzen ten behoeve van jonge Congolezen. De Commissie is van oordeel dat het verlenen van die studie- en stagebeurzen een van de degelijkste

presenté par le Gouvernement et pour ainsi dire sans débat.

Le présent budget est en augmentation d'un montant de 82.278.000 francs sur le budget de l'exercice précédent. Cette constatation n'a certainement qu'un intérêt fort limité, étant donné les circonstances de fait exceptionnelles qui ont marqué les relations belgo-congolaises dans le courant des derniers mois.

Dans son rapport présenté au nom de la Chambre des Représentants, M. Lefère a donné un tableau chiffré des différences constatées entre le présent budget et le budget de 1959. En dehors du crédit de 31 millions de francs représentant participation du Trésor belge aux frais des cérémonies organisées à l'occasion de l'indépendance du Congo, l'augmentation des crédits par rapport à l'exercice précédent provient surtout du transfert au budget métropolitain de certaines dépenses dites « de souveraineté » qui étaient antérieurement inscrites au budget du Congo. Il serait superflu de reproduire ici le tableau figurant au rapport de M. Lefère, puisque ce rapport a été porté à la connaissance de tous les membres du Sénat. Ce tableau est fort détaillé; il ne fait évidemment pas mention du crédit de 31.000.000 de francs, dont il a été question plus haut, qui avait été introduit dans le budget par voie d'amendement présenté par le Ministre des Finances après la rédaction du rapport de M. Lefère.

Faisons remarquer, en passant, que la présente loi budgétaire ne prévoit pas de crédits pour les frais du cabinet du Ministre-résident; il va sans dire que les dépenses en question sont fort limitées étant donné la courte durée de la fonction du Ministre-résident; un crédit supplémentaire sera demandé par le Gouvernement pour couvrir les frais susvisés.

Quoique le rapport de M. Lefère ait déjà attiré l'attention sur ce point, il est difficile de passer ici sous silence le fait que pour certaines dépenses, des crédits restent inscrits au budget ordinaire du Congo ainsi qu'au budget du Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, alors que le financement de ces dépenses est assuré en 1960 à charge du budget du « Fonds d'Assistance au Congo Belge ». Il faut souligner que ce Budget d'Assistance prend en charge une partie des rémunérations des fonctionnaires belges, notamment celle qui peut être considérée comme une prime d'expatriation. L'intervention de ce Budget d'Assistance facilitera l'élaboration par le gouvernement du Congo d'un nouveau statut unique des fonctionnaires et agents de l'état congolais à un niveau de rémunération compatible avec les possibilités financières du Congo.

En ce qui concerne les subventions exceptionnelles prévues par l'article 25 du chapitre 2, votre Commission a été unanime à attirer l'attention du Gouvernement sur la haute utilité pour le Congo comme pour l'avenir des relations belgo-congolaises des bourses d'études et de stage à attribuer aux jeunes congolais. La Commission estime que l'octroi de ces bourses d'études et de stage

hulpmiddelen is op het gebied van de technische bijstand en tevens een van de beste middelen ter bevordering en ontwikkeling van goede menselijke betrekkingen tussen Congo en België en tussen Zwart Afrika en Europa.

Dit ontwerp van begrotingswet is met 9 tegen 3 stemmen aangenomen.

Dit verslag is met eenparigheid van stemmen aangenomen geworden.

*De Verslaggever,*  
K. VAN CAUWELAERT.

*De Voorzitter,*  
J. PHOLIEN.

constitue un des moyens les plus efficaces d'assistance technique et un des meilleurs moyens aussi pour favoriser et développer les bonnes relations humaines entre le Congo et la Belgique et entre l'Afrique Noire et l'Europe.

Le présent projet de loi budgétaire a été adopté par 9 voix contre 3.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
K. VAN CAUWELAERT.

*Le Président,*  
J. PHOLIEN.